



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.: General
19 February 2015
Russian
Original: English

Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств**

Рабочая группа по общим предписаниям,
касающимся безопасности

108-я сессия

Женева, 4–8 мая 2015 года

Пункт 3 предварительной повестки дня

Правила № 39 (механизм для измерения скорости)

**Предложение по поправкам серии 01
к Правилам № 39 (механизм для измерения скорости)**

Представлено экспертом от Бельгии*

Воспроизведенный ниже текст был подготовлен экспертом от Бельгии в целях включения требований к эффективности установки одометров на транспортных средствах. Изменения к действующему тексту Правил № 39 выделены жирным шрифтом.

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2012–2016 годы (ECE/TRANS/224, пункт 94, и ECE/TRANS/2012/12, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

GE.15-02945 (R) 240315 240315



* 1 5 0 2 9 4 5 *

Просьба отправить на вторичную переработку



I. Предложение

Название Правил изменить следующим образом:

"ЕДИНООБРАЗНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ В ОТНОШЕНИИ МЕХАНИЗМА ДЛЯ ИЗМЕРЕНИЯ СКОРОСТИ И ОДОМЕТРА, ВКЛЮЧАЯ ИХ УСТАНОВКУ"

Пункт 1 изменить следующим образом (включая сноску ¹):

1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Настоящие Правила применяются к официальному утверждению транспортных средств категорий L, M и N¹.

¹ Согласно определениям, содержащимся в Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3) (документ ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.3, пункт 2 – www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html).

Пункты 2.1–2.6 изменить следующим образом:

- 2.1 под "*официальным утверждением транспортного средства*" подразумевается официальное утверждение типа транспортного средства в отношении механизма для измерения скорости **и одометра**, включая **их** установку;
- 2.2 под "*типом транспортного средства в отношении его спидометра и одометра*" подразумеваются транспортные средства, не имеющие между собой существенных различий, когда эти различия могут касаться, в частности, следующих параметров:
- 2.2.1 обозначение размера шин, выбранных из ассортимента обычных шин;
- 2.2.2 общее передаточное число коробки передач, включая любые редукторы, передаваемое на спидометр;
- 2.2.3 тип спидометра, который характеризуется:
- 2.2.3.1 допусками измерительного механизма спидометра;
- 2.2.3.2 технической константой спидометра;
- 2.2.3.3 диапазоном показываемых скоростей;
- 2.2.4 тип одометра, который характеризуется:**
- 2.2.4.1 технической константой одометра;**
- 2.2.4.2 числом цифр.**
- 2.3 под "*нормальными шинами*" подразумевается тип или типы шин, которыми изготовитель снабжает данный тип транспортного средства; зимние шины не рассматриваются как нормальные шины;
- 2.4 "*нормальное рабочее давление*" означает давление холодного воздуха согласно спецификации изготовителя, увеличенное на 0,2 бара;

- 2.5 под "*спидометром*" подразумевается элемент механизма для измерения скорости, который указывает водителю скорость транспортного средства в любой данный момент²;
- 2.5.1 под "*допусками измерительного механизма спидометра*" подразумевается точность самого спидометра, обозначаемая в виде верхнего и нижнего пределов показываемой скорости для какого-либо диапазона реальных скоростей;
- 2.5.2 под "*технической константой спидометра*" подразумевается отношение между числом оборотов или импульсов в минуту на входе и конкретной скоростью, показываемой на дисплее;
- 2.6 под "*одометром*" подразумевается та часть информационного механизма, которая указывает водителю совокупное расстояние, зафиксированное транспортным средством с момента его сдачи в эксплуатацию.
- 2.6.1 под "*технической константой одометра*" подразумевается отношение между числом оборотов или импульсов на входе и расстоянием, пройденным транспортным средством;
- 2.7 под "*транспортным средством в порожнем состоянии*" подразумевается транспортное средство в снаряженном состоянии с полной заправкой топлива, охлаждающей жидкости, масла, с полным набором инструментов и запасным колесом (в случае, если оно включено заводом-изготовителем в комплект стандартного оборудования), с находящимся на нем водителем весом 75 кг, однако без водителя-сменщика, необязательных принадлежностей и без груза".

Пункты 3.1–3.2.1 изменить следующим образом:

- "3.1 Заявка на официальное утверждение типа транспортного средства в отношении механизма для измерения скорости **и одометра**, включая **их** установку, представляется изготовителем транспортного средства или его надлежущим образом уполномоченным представителем.
- ...
- 3.2.1 описание типа транспортного средства с точки зрения положений, приведенных в пунктах 2.2, 2.3, 2.4, 2.5 и **2.6** выше; должен быть указан тип транспортного средства".

Пункт 4 изменить следующим образом:

- "4.1 Если тип транспортного средства, представленного на официальное утверждение в соответствии с настоящими Правилами, отвечает требованиям Правил в отношении механизма для измерения скорости **и одометра**, включая **их** установку, то данный тип транспортного средства считается официально утвержденным".

² Спидометр не включает в себя индикатор скорости и расстояния тахографа, если тахограф удовлетворяет техническим требованиям в отношении официального утверждения типа, в соответствии с которыми абсолютная разность между истинной и показываемой скоростью не должна превышать величин, предписанных в пункте 5.3 ниже.

Включить новый пункт 5.1 следующего содержания:

- "5.1** На транспортное средство, подлежащее официальному утверждению, должен быть установлен бортовой механизм для измерения скорости и одометр, которые соответствуют требованиям настоящих Правил".

Пункты 5.1–5.3 (прежние), изменить нумерацию на 5.2–5.4.

Включить новые пункты 5.5 и 5.5.1 следующего содержания:

- "5.5** Дисплей одометра должен быть видимым и доступным для водителя. Одометр должен отображать целое число, состоящее по меньшей мере из 6 цифр для транспортных средств категорий М и N, и целое число, состоящее по меньшей мере из 5 цифр для транспортных средств категории L. Тем не менее органы по официальному утверждению типа могут допускать отображение целого числа, состоящего по меньшей мере из 5 цифр, также для транспортных средств категорий М и N в том случае, если это обосновано с точки зрения предполагаемой эксплуатации соответствующих транспортных средств.
- 5.5.1** Если транспортные средства изготовлены для продажи в стране, пользующейся английскими единицами измерения, то одометр может быть отградуирован в милях".

Включить новые пункты 10–10.4 следующего содержания:

"10. ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

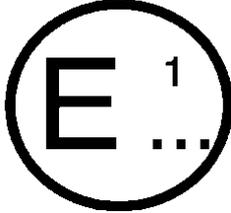
- 10.1** Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии 01 ни одна Договаривающаяся сторона, применяющая настоящие Правила, не отказывает в предоставлении или признании официальных утверждений типа, предоставленных на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 01.
- 10.2** Начиная с 1 сентября 2017 года Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют новые официальные утверждения типа только в том случае, если тип транспортного средства, подлежащий официальному утверждению, отвечает требованиям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 01.
- 10.3** Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не отказывают в распространении официальных утверждений на существующие типы, предоставленных на основании поправок предыдущих серий к настоящим Правилам.
- 10.4** После даты вступления в силу поправок серии 01 к настоящим Правилам Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают признавать официальные утверждения типа, предоставленные на основании поправок предыдущих серий к настоящим Правилам".

Приложения 1 и 2 изменить следующим образом:

"Приложение 1

Сообщение

(максимальный формат: А4 (210 x 297 мм)),



направленное: Название административного органа:

.....

касающееся²: ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ
 РАСПРОСТРАНЕНИЯ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ
 ОТКАЗА В ОФИЦИАЛЬНОМ УТВЕРЖДЕНИИ
 ОТМЕНЫ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ
 ОКОНЧАТЕЛЬНОГО ПРЕКРАЩЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВА

типа транспортного средства в отношении механизма для измерения скорости и одометра, включая их установку, на основании Правил № 39.

Официальное утверждение № Распространение №

1. Фабричная или торговая марка транспортного средства
2. Тип транспортного средства
3. Изготовитель и его адрес
4. В соответствующих случаях – фамилия и адрес представителя изготовителя
5. Описание механизма для измерения скорости
- 5.1 Характеристики обычных шин
- 5.2 Характеристики шин, установленных при испытании
- 5.3 Передаточное число механизма для измерения скорости
6. **Описание одометра**
7. Масса транспортного средства при испытании и ее распределение между осями
8. Варианты
9. Транспортное средство представлено на официальное утверждение (дата)
10. Название технической службы, уполномоченной проводить испытания для официального утверждения
11. Дата протокола, выданного этой службой
12. Номер протокола, выданного этой службой

- 13. Официальное утверждение предоставлено/в официальном утверждении отказано/официальное утверждение распространено/официальное утверждение отменено²
- 14. Место проставления на транспортном средстве знака официального утверждения
- 15. Место
- 16. Дата
- 17. Подпись

¹ Отличительный номер страны, предоставившей официальное утверждение/распространившей официальное утверждение/отказавшей в официальном утверждении/отменившей официальное утверждение (см. положения настоящих Правил, касающиеся официального утверждения).

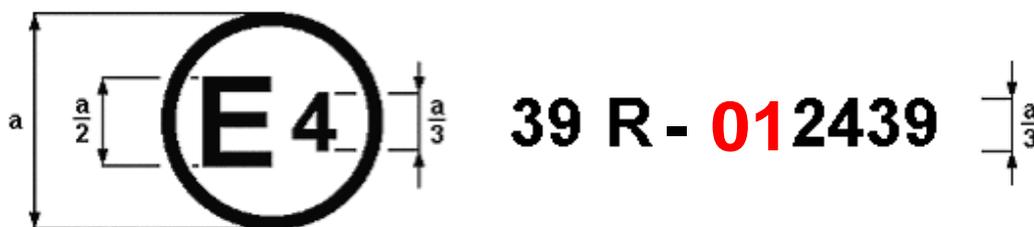
² Ненужное вычеркнуть".

Приложение 2

Схемы знаков официального утверждения

Образец А

(См. пункт 4.4 настоящих Правил)

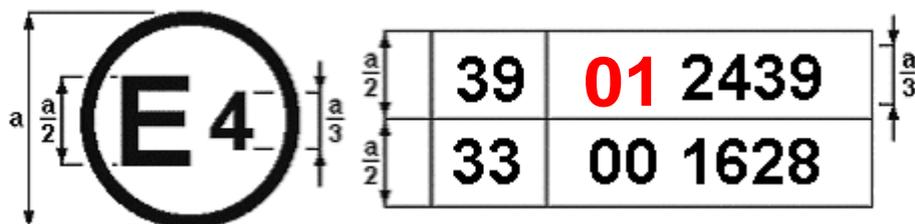


$a = 8$ мм мин.

Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на транспортном средстве, указывает, что этот тип транспортного средства официально утвержден в Нидерландах (Е 4) в соответствии с Правилами № 39. Номер официального утверждения указывает на то, что официальное утверждение было предоставлено в соответствии с требованиями Правил № 39 с внесенными в них поправками серии 01.

Образец В

(См. пункт 4.5 настоящих Правил)



$a = 8$ мм мин.

Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на транспортном средстве, указывает, что этот тип транспортного средства официально утвержден в Нидерландах (Е 4) в соответствии с правилами № 39 и 33¹. Номера официального утверждения указывают на то, что в момент предоставления соответствующих официальных утверждений Правила № 39 включали поправки серии 01, а Правила № 33 были по-прежнему в первоначальном варианте.

¹ Второй номер приведен лишь в качестве примера".

II. Обоснование

1. В ходе презентации, сделанной на 106-й сессии Рабочей группы по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG), эксперт от Бельгии показал, что одометр упоминается в различных правилах, однако при этом нет никаких правил, посвященных установке одометра на транспортные средства, в которых были бы предусмотрены соответствующие требования к эффективности (см. неофициальный документ GRSG-106-36).

2. В Европейском союзе требование об установке одометра уже является обязательным для транспортных средств категории L в соответствии с регламентом Европейской комиссии (ЕС) № 3/2014 от 24 октября 2013 года, который дополняет регламент (ЕС) № 168/2013 Европейского парламента и Совета, касающийся функциональных требований к безопасности транспортных средств в связи с официальным утверждением двух- и трехколесных транспортных средств и четырехколесных транспортных средств категорий L₆ и L₇.
